

## Preambula

Súťaž s názvom Kruhy na vode organizuje Ústredie ľudovej umeleckej výroby v pravidelných dvojročných intervaloch už od roku 2000. Vychádzame z presvedčenia, že dizajn orientovaný na remeslo, teda dizajn podčiarkujúci kultúru ručnej výroby úžitkových a dekoratívnych predmetov, je hybnou silou inovácií aj pre oblasť ľudovej umeleckej výroby.

Súťažou vytvárame platformu na konfrontáciu diel úžitkového umenia, umeleckého remesla a dizajnu s tvorivým prístupom autorov inšpirujúcich sa vo svojej tvorbe tradičným remeslom, postupom spracovania alebo pôvodnou úžitkovou, estetickou hodnotou a funkcionalitou predmetu.

## Čl. 1

### Vyhlasovateľ súťaže

- 1) Vyhlasovateľom súťaže je Ústredie ľudovej umeleckej výroby (ďalej ÚĽUV), príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR.

## Čl. 2

### Ciele súťaže

Cieľom súťaže je:

- a) stimulovať vznik nových, inovatívnych diel dizajnu a remesla, ktoré našli svoje zdroje inšpirácie v tradičnej výrobe a ľudovom umení;
- b) podporiť zachovávanie a kontinuitu remeselného prístupu tak, aby remeslo neostávalo len konzervovanou prežívajúcou aktivitou špecifickej skupiny, ale prostredníctvom dizajnu sa zhodnocovala úžitková funkcia predmetu, reflektujúca moderný vkus súčasného človeka;
- c) podporovať cezhraničnú spoluprácu a kreatívne partnerstvo dizajnérov a výtvarníkov s remeselníkmi orientovanými na tradičné remeslá a ľudové výroby na medzinárodnej úrovni;
- d) verejne prezentovať prieniky, ktoré spojenie remesla a dizajnu v súčasnosti ponúka;
- e) usilovať sa uplatňovať nové originály a malé série produktov v rámci Otvoreného ateliéru ÚĽUV-u a následne ich zaradiť do sortimentovej skladby pod značkou „Design by ÚĽUV“ vo výstavno-predajných priestoroch ÚĽUV-u;
- f) podporiť jej medzinárodný charakter, najmä zapojením krajín V4, ktoré sa v kontexte kultúrneho dedičstva vyznačujú podobnými črtami.

## Čl. 3

### Predmet súťaže

- 1) Predmetom súťaže je vytvorenie diel úžitkového umenia, dizajnu alebo umeleckého remesla realizovaných v konečných materiáloch. Prihlásené práce voľne interpretujúce tradičné ľudové umenie a súčasne rešpektujúce nároky súčasného dizajnu môžu byť z dreva, kovu, prírodných textílií, keramiky, skla, prírodných pletív, rohoviny, kože, prípadne iných prírodných materiálov.
- 2) Vyhlasovateľ neakceptuje práce predkladané ako fotodokumentácia ani práce v podobe modelu.

## Čl. 4

### Súťažné témy a súťažné podmienky

- 1) Vyhlasovateľ zverejňuje na každý nový ročník aktuálne súťažné témy osobitne a publikuje ich v súťažných podmienkach. Znenie súťažných podmienok schvaľuje generálny riaditeľ ÚĽUV-u na návrh tajomníka a na základe prerokovania v porade vedenia ÚĽUV-u.
- 2) Súťažné podmienky musia obsahovať jednoznačné vymedzenie tém a kategórií, kritériá na prijímanie prác, kritériá hodnotenia prác, termíny na ukončenie práce poroty a na verejnú prezentáciu výsledkov aktuálneho ročníka súťaže.
- 3) Do súťaže nemožno prihlásiť:
  - a) práce staršie ako štyri roky od dátumu vyhlásenia aktuálneho ročníka súťaže,
  - b) modely a výtvarné práce vo forme vizualizácie,
  - c) práce, ktorých váha prekročí 50 kg (možné výnimky udeľuje porota alebo vyhlasovateľ).

## Čl. 5

### Účastníci súťaže a súťažné sekcie

- 1) Súťaž je určená pre dizajnérov, výtvarníkov, výrobcov, študentov vysokých a stredných škôl a ostatných tvorcov, ktorí splnia podmienky súťaže. Súťaž je otvorená pre jednotlivcov i kolektívy.
- 2) Súťažiaci sú hodnotení v rámci troch sekcií:
  - a) sekcia A – dizajnéri, výrobcovia, výtvarníci, architekti, študenti vysokých škôl,
  - b) sekcia B – študenti stredných škôl,
  - c) sekcia C – osobitné ocenenia (vzťahuje sa na všetkých účastníkov súťaže).
- 3) Súťaž je otvorená jednotlivcom i kolektívom z krajín V4 – Slovensko, Maďarsko, Poľsko a Česká republika, prípadne z iných krajín.

## Čl. 6

### Súťažné kategórie

- 1) sekcia A: jedna súborná kategória, v rámci ktorej je možné prihlásiť diela v kategóriách kov, drevo, textil, keramika, prírodné materiály a diela zodpovedajúce voľnej kategórii,
- 2) sekcia B: jedna súborná kategória, v rámci ktorej je možné prihlásiť diela v kategóriách kov, drevo, textil, keramika, prírodné materiály a diela zodpovedajúce voľnej kategórii,
- 3) sekcia C: dve kategórie bez materiálového obmedzenia:
  - a) 1. kategória: „*Tradícia*“ – tradícia v širšom zmysle ako inšpirácia pre experimentálny dizajn,
  - b) 2. kategória: „*Obal*“ – multifunkčný obal na ľudovomelecký výrobok s dôrazom na nápaditosť, estetiku a ekológiu.

## Čl. 7

### Podmienky zaradenia do súťaže

#### 1) Prihláška

Podmienkou zaradenia do súťaže je riadne vyplnená a podpísaná prihláška odovzdaná spolu so súťažnou prácou. Prihlášky sa podávajú osobne v sídle vypisovateľa súťaže (Obchodná 64, Bratislava) alebo zasielajú poštou. Prihláška, ktorá je dostupná na vytlačenie z webovej stránky vyhlasovateľa, musí byť po vyplnení a podpísaní osobne doručená spolu so súťažnou prácou alebo zoskenovaná a zaslaná elektronickou poštou. Každá práca (kolekcia prác) musí byť vyplnená na samostatnej prihláške.

V prípade študentskej práce, ktorá vznikla ako školské zadanie, treba v prihláške uviesť názov a adresu školy, odbor a meno pedagóga. Takáto školská práca musí byť potvrdená na prihláške aj pečiatkou školy.

Odovzdaním súťažnej práce spolu s riadne vyplnenou a podpísanou prihláškou súťažiaci vyhlasuje, že je autorom diela a súhlasí s podmienkami súťaže, akceptuje ich a podriadi sa rozhodnutiu poroty. Všetky rozhodnutia poroty sú slobodné, konečné a s vylúčením právneho napadnutia. Ďalej súťažiaci súhlasí s bezplatným vystavením súťažných prác a ich publikovaním.

#### 1) Súťažná práca

Do súťaže môžu byť prihlásené prototypy alebo hotové výrobky vyrobené v konečných materiáloch. Jeden súťažiaci (alebo kolektív) môže prihlásiť maximálne 5 samostatných predmetov alebo 2 kolekcie. Autor alebo organizácia, do ktorej autor patrí, je zodpovedný/-á za dopravu prác do sídla vyhlasovateľa. Práce musia byť patrične zabalené tak, aby sa zabránilo poškodeniu diel aj v prípade pádu z výšky 1m počas presúvania a manipulácie. Balenie musí byť vhodné na opätovné použitie pri navrátení prác autorom. Pri prácach zasielaných poštou nenesú vyhlasovatelia súťaže zodpovednosť za poškodenie počas prepravy poštou.

#### 3) Sprievodná dokumentácia

Povinnou súčasťou každej súťažnej práce je sprievodný text súťažiaceho (max. 10 viet), v ktorom je kontext – stručný opis súvislostí práce s tradičnou výrobou a ľudovým umením, opis čerpania a pretvorenia tradičných podnetov a inšpirácií, fotografický doklad z výskumu a inšpirácií. Text musí byť vytlačený a tiež nahraný na CD spolu s obrazovou dokumentáciou. Povinnou prílohou každej súťažnej práce je ďalej fotografia prihláseného diela, ktorá je vhodná na publikovanie a na prezentačné účely. Fotografia musí byť dodaná na CD/DVD, žiadané parametre: grafický formát jpg., tiff, eps, tlačová kvalita (min. 300 DPI na A4), fotená na bielom pozadí. Každá fotografia musí mať v názve meno fotografa, meno dizajnéra a názov diela. Zároveň musia byť k súťažným prácam pred ich zaslaním do súťaže aj k doručeným fotografiám vysporiadané práva. Tieto nemôžu byť zaťažené osobnostnými právami inej fyzickej osoby.

#### 4) Spôsob, rozsah a čas použitia fotografie

Autor udeľuje vyhlasovateľovi súhlas na použitie fotografií nasledujúcim spôsobom:

- a) vyhotovenie rozmnoženín fotografií v neobmedzenom (množstevnom) rozsahu, zahŕňajúc rozmnoženiny priame aj nepriame, trvalé aj dočasné, vcelku aj sčasti, akýmikoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami (spôsob) a v akejkolvek forme; pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime s on-line aj off-line;
- b) verejné vystavenie fotografií na propagačné účely súťaže (bilbord, exteriérový/interiérový plagát, prezentácie, informovanie o súťaži a pod.);
- c) zaradenie fotografií do súborného diela súvisiaceho s prezentáciou súťaže (použitie v rámci článku do novín, časopisov a pod.);
- d) úpravu/spracovanie fotografií;

- e) verejný prenos fotografií vrátane ich sprístupnenia verejnosti (napr. sprístupnenie fotografií na internetovej stránke objednávateľa).

#### 5) Označenie diela cenou

Prototypy a hotové diela (výrobky) prihlásené do súťaže musia mať v sprievodnej dokumentácii odhadovanú cenu stanovenú autorom, osobitne za každé jedno dielo, najmä z dôvodu zabezpečenia poistenia prihlásených prác vystavovateľom.

#### 6) Poistenie diela

Každý účastník si poistné a poštovné hradí na vlastné náklady. Vyhlasovateľ súťaže nezabezpečuje prihláseným prácam právnu ochranu. Práce budú poistené vyhlasovateľom od momentu doručenia prác do priestorov vyhlasovateľa až do návratu prác autorom-účastníkom súťaže.

## Čl. 8

### Termíny súťaže

- 1) Súťaž sa uskutočňuje každý druhý rok (v párných rokoch).
- 2) Vyhlásenie nového ročníka súťaže oznamuje vyhlasovateľ v médiách a na svojej internetovej stránke najneskôr do konca decembra kalendárneho roku, ktorý predchádza roku realizácie súťaže.
- 3) Vyhodnotenie prihlásených prác bude ukončené najneskôr do konca júla kalendárneho roku, v ktorom sa súťaž uskutočňuje.
- 4) Práce ocenené odbornou porotou a práce vybrané do druhého kola súťaže sú verejne prezentované na výstave, ktorá sa uskutoční najneskôr do 4 mesiacov od ukončenia práce odbornej poroty.

## Čl. 9

### Tajomník súťaže

- 1) Za organizáciu a koordináciu súťaže v konkrétnom ročníku zodpovedá jej tajomník.
- 2) Funkciu tajomníka vykonáva projektový manažér príslušného projektu ÚĽUV-u.
- 3) Tajomník súťaže najmä:
  - a) zabezpečuje prípravu súťaže, iniciuje jej vyhlásenie a organizuje jej priebeh,
  - b) zodpovedá za komunikáciu s prihlásenými účastníkmi súťaže,
  - c) navrhuje členov poroty,
  - d) zúčastňuje sa zasadnutia poroty,
  - e) zabezpečuje písomný záznam zo zasadnutia poroty,
  - f) zabezpečuje spracovanie výsledkov súťaže,
  - g) zabezpečuje prípravu a vydanie propagačných materiálov,
  - h) spolupracuje s tímom realizátorov výstavy k aktuálnemu ročníku súťaže,
  - i) spolupracuje s tímom realizátorov slávnostného odovzdania ocenení,
  - j) zabezpečí ukončenie aktivity a odovzdanie prác účastníkom.

## Čl. 10

### Porota

- 1) Práce prihlásené do súťaže hodnotí porota zložená z odborníkov z oblasti ľudovej kultúry, umeleckého remesla, dizajnu, úžitkového umenia, príp. ďalších súvisiacich odborov. Jeden člen v porote je zástupcom vyhlasovateľa.
- 2) Porotu súťažnej prehliadky vymenúva generálny riaditeľ ÚĽUV-u.
- 3) Tajomník poroty nie je členom poroty.
- 4) Porota má najmenej 5 a najviac 7 členov. Porota je uznášaniaschopná, ak je na jej zasadnutí prítomná nadpolovičná väčšina jej členov.
- 5) V čele poroty je predseda. Návrh na predsedu poroty predkladá vyhlasovateľ prostredníctvom tajomníka súťaže, ostatní prítomní členovia poroty sa k návrhu vyjadrujú hlasovaním.
- 6) Predseda poroty vedie zasadnutie, zodpovedá za jeho priebeh a podpisuje záznam zo zasadnutia poroty.

## Čl. 11

### Kritériá hodnotenia

- 1) pôvodnosť, originalita, kreativita;
- 2) posun tradičného remesla k súčasnému dizajnu;
- 3) praktickosť, účelnosť, funkčnosť, jednoduchá opakovateľnosť;
- 4) kvalita a čistota technického spracovania (aplikácia remeselnej techniky);
- 5) výtvarné a estetické kvality.

## Čl. 12

### Spôsob hodnotenia

- 1) Hodnotenie prác porotou je dvojkolové. Každá sekcia sa hodnotí osobitne. V prvom kole porotcovia vyberajú práce, ktoré kandidujú na udelenie ceny. V druhom kole porota rozhodne o udelení cien a ocenení. Člen poroty nemôže hodnotiť školskú prácu, pri ktorej figuruje ako pedagóg.
- 2) V prvom aj druhom kole hodnotí porota súťažné práce bodovaním s ohľadom na kritériá uvedené v čl. 11 tohto štatútu. Každý porotca hodnotí práce samostatne. Za každé splnené kritérium prideliuje porotca súťažnej práci body v rozpätí od 0 do 5 bodov.
- 3) Do druhého kola postupujú súťažné práce, ktoré z najvyššieho možného počtu bodov získali minimálne dvojtretinovú väčšinu. Najvyšší možný počet bodov pridelených súťažnej práci je úmerný počtu zúčastnených členov poroty.
- 4) Získané body z prvého a druhého kola hodnotenia sa nespočítavajú.
- 5) Prvú cenu v príslušnej kategórii získa súťažná práca, ktorej súčet bodov v druhom kole je najvyšší.
- 6) Pri rovnosti bodov rozhoduje porota hlasovaním (nadpolovičnou väčšinou). V prípade rovnosti počtu hlasov má hlas predsedu hodnotu dvoch hlasov.
- 7) Odborná porota nemá povinnosť udeliť ocenenie.

## Čl. 13

### Ceny a ocenenia

- 1) Sekcia A – dizajnéri, výrobcovia, výtvarníci, architekti, študenti vysokých škôl zameraných na dizajn:  
Môže byť udelené po jednej cene na 1., 2. a 3. mieste bez obmedzenia materiálovej skupiny. Porota má právo neudelit' niektorú z cien, prípadne udelit' dve ceny na 2. mieste alebo dve ceny na 3. mieste. Spolu je možné udelit' maximálne 5 cien. Ceny predstavuje finančná odmena 800 eur za 1. miesto, 600 eur za 2. miesto a 400 eur za 3. miesto, diplom a vecná odmena.
- 2) Sekcia B – študenti stredných škôl:  
Môže byť udelené po jednej cene na 1., 2. a 3. mieste. Porota má právo neudelit' niektorú z cien, prípadne udelit' dve ceny na 2. mieste alebo dve ceny na 3. mieste bez obmedzenia materiálovej skupiny. Spolu je možné udelit' maximálne 5 cien. Ceny predstavuje finančná odmena 700 eur za 1. miesto, 500 eur za 2. miesto, 300 eur za 3. miesto, diplom a vecná odmena.
- 3) Sekcia C – vzťahuje sa na všetkých účastníkov súťaže, v špeciálnej sekcii udeľuje vyhlasovateľ:
  - a) osobitné ocenenie v kategórii „Tradícia“ predstavuje finančnú odmenu vo výške 500 eur, diplom a vecnú odmenu,
  - b) osobitné ocenenie v kategórii „Obal“ predstavuje finančnú odmenu vo výške 500 eur, diplom a vecnú odmenu.

## Čl. 14

### Vrátenie súťažných prác

- 1) Účastníci, ktorých práce neboli ocenené alebo vybrané na výstavu, si svoje práce prevezmú osobne po ukončení hodnotenia druhého kola súťaže, najneskôr však v termíne určenom vyhlasovateľom. Prípadne budú zaslané poštou na náklady účastníka.
- 2) Prevzatie ocenených a vybraných prác bude dohodnuté s autormi individuálne. Vo vybraných prípadoch a po dohode s účastníkom súťaže budú súťažné práce vrátené poštou na náklady účastníka, a to do štyroch týždňov od skončenia výstavy, ak sa autor a vyhlasovateľ nedohodnú inak.
- 3) Vyhlasovateľ si vyhradzuje prednostné právo na odkúpenie ocenených prác s cieľom dokumentácie umeleckého dizajnu, realizácie v Otvorenom ateliéri a výstavno-prezentačných aktivít ako súčasť prezentácie remeselného dizajnu orientovaného na remeslo.
- 4) Vyhlasovateľ neručí za práce, ktoré si súťažiaci nevyzdvihnú do 2 mesiacov od termínu určeného vyhlasovateľom.

## Čl. 15

### Verejná prezentácia prác

- 1) Všetky práce odporúčané porotou súťaže budú verejne prezentované na výstave, ktorú pripraví vyhlasovateľ. Ocenené práce budú na výstave osobitne vyznačené.
- 2) Účastníci postupujúci do druhého kola hodnotenia aktuálneho ročníka súťaže budú uvedení v propagačnom materiáli, ktorý vydá vyhlasovateľ. Propagačný materiál (katalóg) bude bezplatne poskytnutý každému účastníkovi aktuálneho ročníka súťaže.
- 3) Všetky ocenené práce budú predstavené v podobe výsledkovej listiny na internetovej stránke vyhlasovateľa a uvádzané v informáciách pre médiá.

## Čl. 16

### Dokumentácia aktivity

- 1) Tajomník z poverenia vyhlasovateľa vedie a aktualizuje elektronickú databázu – adresár účastníkov a pedagógov zapájaných sa do aktivity v priebehu jednotlivých ročníkov súťaže *Kruhy na vode*.

## Čl. 17

### Záverečné ustanovenia

- 1) Odovzdaním podpísanej prihlášky účastník súťaže vyjadruje súhlas so všetkými podmienkami účasti v súťaži, so spôsobom vystavenia, propagácie, s bezplatným rozširovaním fotodokumentácie prihlásenej práce a s jej iným sprístupňovaním verejnosti, ako aj s použitím osobných údajov na potreby súťaže a sprievodných aktivít.
- 2) Odovzdaním podpísanej prihlášky súťažiaci tiež vyjadruje súhlas s tým, že v prípade získania niektorej z cien bude medzi ním ako autorom oceneného diela a ÚĽUV-om uzatvorená nevýhradná licenčná zmluva, umožňujúca v závislosti od konkrétneho znenia zmluvy obom zainteresovaným stranám spoločne alebo každej zmluvnej strane samostatne rozširovať multiple (autorizované kópie), resp. remeselne spracovávané rozmnoženiny daného dizajnu.
- 3) Tento štatút možno meniť a dopĺňať len písomnou formou.
- 4) Štatút, súťažné podmienky, prihláška budú vydané a komunikované v dvoch jazykových mutáciách – slovenčina, angličtina.
- 5) Tento štatút nadobúda účinnosť dňa 10. decembra 2021. Zároveň sa ruší platnosť doterajšieho štatútu *Kruhy na vode* zo dňa 23. októbra 2017.

Mgr. Eva Ševčíková  
generálna riaditeľka ÚĽUV-u